

Bulletins des élèves apprenant l'anglais en tant que langue supplémentaire ou dialecte

Informations à l'attention des parents et des personnes ayant la garde des enfants

Madame, Monsieur,

Chaque année, vous recevez deux bulletins écrits de l'école de votre enfant. Ces bulletins ont pour but de vous aider à comprendre les progrès de votre enfant et ce que son école fait pour l'accompagner dans son apprentissage. Le bulletin indique les progrès de votre enfant dans toutes les matières.

Bulletins de tous les élèves apprenant l'anglais en tant que langue supplémentaire ou dialecte (English as an additional language or dialect (EAL/D))

Si votre enfant apprend l'anglais en tant que langue supplémentaire ou dialecte, le bulletin indiquera ses progrès en anglais et son niveau de maîtrise de l'anglais. Ce niveau peut être débutant, émergent, en cours de développement ou en cours de consolidation. Pour une description de ces niveaux, reportez-vous au verso de ce document.

Bulletins des élèves participant à un programme EAL/D

Si votre enfant participe à un programme EAL/D, il recevra de son professeur d'EAL/D un bulletin supplémentaire indiquant ses progrès en anglais.

Bulletins des nouveaux élèves EAL/D

Si votre enfant participe à un programme EAL/D et n'est inscrit dans une école australienne que depuis quatre trimestres ou moins, son bulletin comprendra des informations sur ses progrès en anglais ainsi que sur ses progrès dans les autres matières, sous forme de commentaires plutôt que de notes.

Bulletins des nouveaux élèves EAL/D inscrits dans des centres d'anglais intensif ou au lycée d'anglais intensif

Si votre enfant est inscrit dans un centre d'anglais intensif ou au lycée d'anglais intensif, vous recevrez un bulletin sur ses progrès en anglais. Le bulletin indiquera également ses progrès dans toutes les autres matières qu'il/elle étudie en préparation à son entrée au collège ou lycée.

Niveaux de maîtrise de l'anglais	
Débutant	Les élèves avec un niveau de maîtrise débutant commencent à apprendre l'anglais. Ils parlent une ou plusieurs langues autres que l'anglais et ont éventuellement un niveau d'écriture approprié pour leur âge dans leur langue maternelle. Ces élèves commencent à pouvoir accomplir les tâches linguistiques simples du programme d'enseignement.
Émergent	Les élèves avec un niveau de maîtrise émergent possèdent une connaissance grandissante de l'anglais. Ils parlent une ou plusieurs langues, dont l'anglais à un niveau basique, et possèdent une connaissance grandissante de l'anglais écrit. Ces élèves sont capables de participer aux activités de la classe et d'apprendre, avec un enseignement linguistique approprié et lorsqu'on leur accorde plus de temps pour accomplir les tâches scolaires.
En cours de développement	Les élèves avec un niveau de maîtrise en cours de développement parlent une ou plusieurs langues, dont l'anglais à un niveau fonctionnel, et leur connaissance de l'anglais écrit est en cours de développement. Ces élèves participent activement en classe et aux routines scolaires et sont capables d'accomplir les tâches d'apprentissage avec un succès grandissant. Leur langue maternelle demeure un outil précieux pendant qu'ils développent leur maîtrise de la grammaire anglaise et leur vocabulaire.
En cours de consolidation	Les élèves avec un niveau de maîtrise en cours de consolidation parlent une ou plusieurs langues dont l'anglais et possèdent une solide connaissance de l'anglais écrit. Ces élèves sont des participants indépendants en classe et aux routines scolaires et sont de plus en plus aptes à utiliser l'anglais pour apprendre avec succès. Ils comprennent et rédigent des textes anglais à l'écrit comme à l'oral à différentes fins, mais ont toujours besoin d'un enseignement linguistique ciblé et de stratégies d'aide aux élèves EAL/D, étant donné que la proportion d'anglais dans les différentes matières augmente.

Service d'interprétation par téléphone

Pour de plus amples informations, veuillez contacter l'école. Pour contacter l'école par l'intermédiaire d'un interprète, veuillez appeler le Service d'interprétation par téléphone (TIS) au 131 450 et demander à parler à un interprète dans votre langue. L'interprète appellera l'école et restera en ligne pour vous aider pendant la conversation. Ce service est gratuit.